



وزارة التخطيط والتعاون الدولي

الرقم ٢٩١٩/٢٥/٥٥

التاريخ ٢٠٢٥/٠٤/٠٨

الموافق

معالي وزير الزراعة الأكرم
عطوفة مدير عام المؤسسة التعاونية الأردنية المحترم

تحية طيبة وبعد،

إشارة إلى البرامج التدريبية السنوية التي تنظمها الحكومة الصينية في إطار البرنامج الصيني المتعدد لتدريب الموارد البشرية لعام 2025، ومن ضمنها البرنامجين التدريبيين المدرجين أدناه:

الرقم	عنوان البرنامج	موعد الانعقاد
1	Training Course on Intelligent Manufacturing and Green Development Technologies in the Agricultural Machinery Industry for Developing Countries under the Global Initiative	2025/5/27-7
2	Seminar on Agricultural and Rural Development for Officials from Developing Countries	2025/6/12 - 5/23

أرجو أن أرفق لاطلاعكم نشرتي المعلومات الخاصة بالبرنامجين، راجياً التكرم بالإيعاز لمن يلزم لترشيح موظفين اثنين لكل برنامج ممن تنطبق عليهما الشروط الواردة في المرفق مع ضرورة ذكر مسمياتهم الوظيفية بكتاب الترشيح، ومن ثم تزويدنا بنماذج الترشيح ومعلومات المرشحين التفصيلية معبأة طباعة وحسب النماذج المخصصة لهذه الغاية، والتي يمكن الحصول عليها من خلال رمز الاستجابة السريع أدناه، بالإضافة إلى صورة عن جواز السفر وشهادة خلو من الأمراض باللغة الإنجليزية، وذلك من خلال البريد الإلكتروني (roaa.alsarhan@mop.gov.jo)، قبل تاريخ 2025/4/15، لتمكيننا من اتخاذ الإجراءات اللازمة بهذا الخصوص، علماً بأن كافة تكاليف المشاركة بما فيها نفقات الإقامة والسفر ستحملها الحكومة الصينية، هذا ولن يتم النظر بآية طلبات غير مكتملة وضمن الموعد المحدد أعلاه.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،

الدكتور محمد الحويان
زينه طوقان

وزير التخطيط والتعاون الدولي

أحمد محمد الحويان
مساعد الأمين العام

٢٩٠
وزارة الزراعة
وارد
نظام ترخيص



全球发展倡议下发展中国家农机行业智能制造与绿色发展技术培训

班项目简介表

Training Course on Intelligent Manufacturing and Green Development Technologies in the Agricultural Machinery Industry for Developing Countries under the Global Development Initiative

Name	Training Course on Intelligent Manufacturing and Green Development Technologies in the Agricultural Machinery Industry for Developing Countries under the Global Development Initiative		
Organizer	Chinese Academy of Agricultural Mechanization Sciences (CAAMS)		
Time	2025-05-07 -- 2025-05-27	Language for Learning	English
Invited Countries	Developing Countries		
Number of Participants	25		
Requirements for the Participants	Age	Under 45 for officials at or under director's level; under 50 for officials at director general's level.	
	Health	In good health with health certificate issued by the local public hospitals; without diseases with which entry to China is disallowed by China's laws and regulations; without severe chronic diseases such as serious high blood pressure, cardiovascular/cerebrovascular diseases and diabetes; without metal diseases or epidemic diseases that are likely to cause serious threat to public health; not in the process of recovering after a major operation or in the process of acute diseases; not seriously disabled or pregnant.	
	Language	Capable of listening, speaking, reading and writing in English during the training	
	others	Family members or friends shall not follow	
Host City	Beijing	Local Temperature	15-25°C
Cities to visit	Jiamusi Heilongjiang; Changchun, Jilin; Weifang, Shandong	Local Temperature	Jiamusi 15-25°C, Changchun 15-25°C, Weifang 15-25°C
Notes	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please prepare discussion materials related to the Seminar theme in advance, including but not limited to: Country overview, cultural characteristics, development status in field of the theme, development challenges, and future cooperation opportunities. 2. Please bring formal wear, national costumes, or uniforms for formal events during Seminar. 3. Please bring a few of common medicines. 4. Computers will not be available. Please bring yourself if necessary. 5. Please check the permitted luggage allowances for your international and Chinese flights. 6. Confirm whether luggage needs to be rechecked during connecting flights. 7. Personal modifications to arrival/departure flight tickets are generally not permitted. If required, please contact the Economic and Commercial Office of the Chinese Embassy in 		

	<p>your country to process the modification following official procedures.</p> <p>8. If unable to depart on schedule due to special reasons or experiencing flight delays during transfers, please immediately contact the Chinese Embassy or organizer to provide updated flight details for pickup arrangements.</p> <p>9. After collecting luggage upon arrival, proceed to the international/domestic arrival exit and wait patiently. Organizer will arrange pickup service with a pickup sign marked "CAAMS". If waiting exceeds 15 minutes, please contact the organizer.</p> <p>10. If you fail to get your checked luggage, do not wait there for long time. Please contact the organizer to confirm the luggage delivery address.</p> <p>11. Please download and register the WeChat software in advance.</p>	
Contact of the Organizer	Contact Person(s)	Mr.WANG Yubo
	Telephone	0086-01-64882244(Mr.WANG)
	Cell	0086-13501032434(Mr.WANG)
	Fax	0086-01-64883508(Mr.WANG)
	E-mail	caams-training@foxmail.com(Mr.WANG)
About the Organizer	<p>Chinese Academy of Agricultural Mechanization Sciences Group Co., Ltd.(CAAMS) was founded in 1956, and is one of the first group of national innovation-oriented hi-tech enterprises. CAAMS is committed to provide agriculture with advanced technology and equipment. CAAMS is a well-known origin of agricultural engineering technologies in China, and has provided the technologies of more than 3,000 kinds of agricultural & food machinery in 9 categories to our country. CAAMS is a nation-wide center for technical research, strategic planning, product marketing and international cooperation. CAAMS has provided more than 3,000 kinds of agricultural & food machinery in 9 categories to our country (85% of the whole trade), while making great contribution to the national agricultural modernization.</p> <p>Chinese Academy of Agricultural Machinery has successively undertaken 20 sessions of the topic of the use and maintenance of agricultural machinery. This topic was awarded the first batch of classic training projects by the Ministry of Commerce in 2020, and the training effect has been highly recognized by the majority of students. The training content covers a wide range of fields and is rich in topics. The courses taught are comprehensive, practical, professional, practical and interesting, and have won unanimous praise from the recipient countries. Through continuous technological innovation and implementation of domestic and foreign agricultural engineering projects, as well as industry research and cooperation, the Chinese Academy of Agricultural Machinery has mastered the use and maintenance of agricultural machinery suitable for different conditions and regions, which can be used as an agricultural development experience with both applicability and effectiveness. The vast number of developing countries refer to and promote the technological progress of agricultural mechanization in the vast number of developing countries, and contribute to the coordinated and sustainable development of the society and economy of the recipient countries.</p>	
Seminar Content	<p>1. Brief Introduction to the Training: This training adopts a combination of lectures, communications and exchanges, visits and inspections and professional practice to share development results and experience in the field with the participants. The main courses are:</p> <p>1) Summary of China's National Conditions: Introduce the basic situation of China's political philosophy, social history, traditional culture, etc., the background, development concept and significance of the construction of the "Belt and Road Initiative", etc.</p> <p>2)Reflections on Sustainable Agricultural Development from the Perspective of Carbon Peaking and Carbon Neutrality: Introduce the proposal and background of the Global</p>	

Development Initiative; The connotation of sustainable agricultural development; The relationship between global development initiatives and sustainable agricultural development; Key factors for sustainable agricultural development, and sharing practical cases of sustainable agricultural development.

3) China's Green Development Practice: Exploring China's practices and achievements in green development, providing reference and inspiration for students.

4) Fundamentals of Intelligent Manufacturing: Introduce the concept, principles, and application prospects of intelligent manufacturing in the agricultural machinery industry.

5) Key New Technologies of Intelligent Manufacturing Applied In Agricultural Machinery: discuss the role of cloud computing and edge computing in agricultural machinery data storage, processing and analysis, and how they support intelligent decision-making and services.

6) Promote the Development of the Green Agricultural Machinery Industry along the "the Belt and Road": introduce the specific tasks in the development plan of the green agricultural machinery industry, and explore the road of co construction and cooperation based on the actual situation of developing countries.

7) Intelligent Agricultural Technology and Equipment: Exploring how to improve the accuracy and efficiency of agricultural production through technology.

8) Green Agriculture Engineering and Sustainable Agricultural Development: Through the exchange of new technologies and management models, more positive impacts are created, providing reliable "perpetual motivation" for recipient countries to achieve agricultural modernization development as soon as possible.

9) International Cooperation in Green Transformation: Master the international cooperation concepts and practices in the field of green transformation and sustainable development, and provide strong support for the sustainable development of the countries where the students are located.

10) Typical Models and Approaches for Sustainable Agricultural Development: Introduce the development models and approaches of sustainable agriculture at home and abroad, and help recipient countries establish sustainable agriculture that is in line with the ecological environment and national conditions.

11) International Cooperation in Agriculture and Food Security: Introducing the Experience and Achievements of International Cooperation in Agricultural Technology, and Exploring How to Strengthen International Agricultural Technology Cooperation in the Field of Food Security.

2. Brief Introduction to the Planned Visit Activities (visiting city may be changed according to the practical arrangement):

This project will combine the training content of each stage of the course to arrange for participants to visit the National Engineering Laboratory of CAAMS, the National Agricultural Machinery Quality Supervision and Inspection Center, the National Food Machinery Quality Supervision and Inspection Center, and the relevant laboratories of China Agricultural University and the Chinese Academy of Agricultural Sciences etc. And travelling outside Beijing will be arranged to visit Debont group, CAAMS Changchun institute, Weichai Lovol Intelligent Agricultural Technology Co., LTD. and other enterprises to visit, discuss and study, combining theory with practice to guide the trainees to improve their professional technical level, to help students further understand the current situation and future development trend in the field.

3. Overall Introduction of the Professor:

A total of 9 professors are invited to this project. Most of them are experts and scholars who have been deeply cultivated in the agricultural mechanization field for many years. All of them have senior professional titles and above, and have rich experience in teaching and scientific research.

1) Mr. Ma Teng, senior engineer of CAAMS, has long been engaged in project implementation and management in the field of agricultural engineering, international training and trade.

2) Mr. Song Xiaomin, senior engineer of CAAMS, has long been engaged in the implementation and management of projects in the field of animal husbandry machinery, international training and trade.

- | | |
|--|---|
| | <p>3) Mr. Xu Zhenxing, Chief engineer of the Agricultural Mechanization Technology Development and Promotion Station of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, has been engaged in the construction of agricultural machinery system for a long time.</p> <p>4) Mr. Dong Renjie: Professor of China Agricultural University, research in the fields of rural energy, agricultural engineering and sustainable development, and renewable resource engineering for a long time.</p> <p>5) Ms. Zhao Minjuan: Professor of Northwest A&F University, research and teaching on sustainable agricultural development for a long time</p> <p>6) Mr. Zhang Xiansheng, researcher of CAAMS, has been engaged in the standardization of agricultural machinery and vehicles at home and abroad for a long time.</p> <p>7) Mr. Yang Xuejun, researcher of CAAMS, is engaged in the research of planting and plant protection machinery, new product development and new technology application and promotion.</p> <p>8) Mr. Li Xiande, researcher of Chinese Academy of Agricultural Sciences, has been engaged in agricultural economics and circulation research for a long time.</p> <p>9) Mr. Liu Xiangdong, Professor of China Agricultural University, has been engaged in agricultural drying technology and theory, agricultural processing technology and equipment, agricultural equipment design research for a long time.</p> |
|--|---|

发展中国家农业及农村发展官员研修班项目简介表

Seminar on Agricultural and Rural Development for Officials from Developing Countries

Program name	Seminar on Agricultural and Rural Development for Officials from Developing Countries		
Organized by	Foreign Economic Cooperation Center of Ministry of Agriculture		
Time	2025-05-23 -- 2025-06-12	Language used	English
Countries invited	Developing Countries		
Planned number of participants	25		
Requirements for the Participants	Age	Under 45 for officials at or under director's level; Under 50 for officials at director general's level.	
	Health condition	In good health with health certificate issued by the local public hospitals; without diseases with which entry to China is disallowed by China's laws and regulations; without severe chronic diseases such as serious high blood pressure, cardiovascular/cerebrovascular diseases and diabetes; without metal diseases or epidemic diseases that are likely to cause serious threat to public health; not in the process of recovering after a major operation or in the process of acute diseases; not seriously disabled or pregnant.	
	Language competence	Capable of listening, speaking, reading and writing in English during the training	
	others	Family members or friends shall not follow	
Venue	Beijing	Weather conditions	15°C~30°C
Cities to be visited	Hohhot City of Inner Mongolia Autonomous Region Hefei City of Anhui Province	Weather conditions	Hohhot: 18°C~33°C Hefei: 18°C~33°C
Remarks	<p>1. Please prepare the discussion materials related to the theme of the program;</p> <p>2. Please wear formal or traditional ethnic clothing or working uniform to formal activities;</p> <p>3. Please carry a small amount of common medications;</p> <p>4. The Chinese side will not provide computers, please bring your own if necessary;</p> <p>5. It is generally prohibited to alter international flight tickets personally. If necessary, please consult the Economic and Commercial Office of the Chinese embassy in your country to handle the process of flight ticket change;</p> <p>6. If unexpected circumstances prevent your timely departure, or if your connecting flight is delayed, please contact the Economic and Commercial Office or the contact person of the organizer in a timely manner and inform them of the latest flight information for pick - up arrangements;</p> <p>7. When transferring flights, please confirm whether you need to recheck your luggage;</p> <p>8. After collecting your luggage upon landing, please wait patiently at the international arrival exit or domestic arrival exit. Our staff will pick you up with a sign bearing the name of the organizer. If the wait exceeds 15 minutes, you can contact with the contact person of the organizer by phone;</p>		

9. It is recommended to download and register WECHAT in advance.		
Contact information of the organizer	Contact person for the program	Ms.Liu Yan, Mr.Chen zhiyu
	Office phone	0086-10-59195430(Ms.Liu), 0086-10-59194852(Mr.Chen)
	Mobile phone	0086-15701594709(Ms.Liu), 0086-10-17896086238(Mr.Chen)
	Fax	0086-10-65080859(
	E-mail	training-moa@163.com
	Address	55 Nongzhan North Road, Chaoyang District, Beijing, China
About the Organizer	<p>The Foreign Economic Cooperation Center (hereinafter referred to as FECC) of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs(MARA), People's Republic of China, is a pivotal agency for agricultural foreign economic cooperation. FECC also serves as a key organizer of agricultural foreign aid training programs under the Ministry of Commerce. As a pioneer in advancing international agricultural cooperation, the FECC dedicates to serve China's "agriculture, rural areas and farmers", with core operations spanning four domains: International Cooperation, Investment Promotion, Development Assistance, and Think Tank Research. It is supported by robust institutional strengths, including clear functional positioning, accurate demand assessment, extensive management expertise, strong resource integration capabilities, state-of-the-art facilities, and a highly qualified workforce. The FECC has 16 departments and 92 staff members, including 26 PhDs and 45 masters, 36 professors. The FECC's multidisciplinary team covers agricultural economics and management, rural and regional development, industrial economics, political economics, finance and accounting, international relations, animal husbandry, geography, human resources management, English, French and etc. The FECC has also established three affiliated institutions: the Sino-German Agricultural Center, the Lancang-Mekong Agricultural Cooperation Center, and FAO South-South Cooperation Coordination and Research & Training Reference Center. The Training Division leads the coordination among region cooperation divisions (African, Americas-Oceania, Asian, and Eurasia Cooperation Divisions) to jointly held foreign aid training initiatives.</p> <p>The FECC has organized 232 foreign aid training programs, benefiting 6993 administrators and technical personnels from 139 countries and regions as well as international organizations. To better align with China's diplomatic strategies and deepen human resource cooperation, the FECC has signed "Collaborative Agreements on Joint Development of Foreign Aid Training Programs" with 13 institutions across 11 provinces. It also established "Translation Internship Partnerships" with 3 institutions in 3 provinces, consolidating translation resources to build a multilingual talent pool of 85 translators (English, French, Russian and etc). The Center maintains long-term collaborations with 173 senior lecturers from leading Chinese universities, research institutes, and government agencies, curating 408 specialized courses in fields such as agricultural policy planning, rural poverty reduction and development, and smart agriculture. It has also forged stable partnerships with international organizations, including FAO (Food and Agriculture Organization), WFP(World Food Program), IFAD(International Fund for Agricultural Development), The World Bank, Asian Development Bank(ADB) and etc. By leveraging the strengths of its partners in technical expertise, human resources, project management, and information consulting, the FECC actively drives the in-depth development of foreign aid training initiatives. With proven project management experience, precise needs assessment, mature operational teams, and state-of-the-art facilities, the Center's sustained efforts have yielded remarkable training</p>	

	<p>outcomes, earning widespread acclaim from participants worldwide.</p> <p>The FECC is located between the Yansha and Chaoyang Park business districts, adjacent to the Landmark Tower(west) and Kempinski Hotel(north).Its prime location offers convenient access to 20km from Beijing Capital International Airport, 55km from Beijing Daxing International Airport , and 300m from metro line 10. Following the year 2021's redecoration and expansion, the FECC features apartments, meeting rooms and an international conference hall equipped with multi-channel simultaneous interpretation systems, audio-visual equipment and projectors, fully capable of hosting global events and meeting foreign aid training requirements. Meanwhile, the Center maintains long-term cooperation with three-star or above hotels authorized to accommodate international visitors, including the Beijing Landmark Hotel and Sichuan Wuliangye Longzhao Shu Hotel, as well as Beijing Shouqi Group Co, Ltd. for premium transportation services.</p>
Training content	<p>This seminar, themed "Agriculture and Rural Development for Officials from the Developing Countries" will achieve its objectives through a structured blend of lectures, discussions, field visits and on-site teachings.</p> <p>A. Key Training Components</p> <p>1.Common courses</p> <p>(1) An Overview of China: Introduces China's political, economic, societal and cultural basics.</p> <p>(2) Xi Jinping's Key Policy Directives on Work Related to Agriculture, Rural Areas, and Farmers (Three Rural Issues) : Introduces the core tenets, guiding philosophy, multidimensional insights, and implementation guidelines.</p> <p>(3) China's Agricultural Development policies: Introduces the achievements that the China's agricultural development has made, the key policy measures it implemented and the promoting role it has played in advancing the development of agriculture in China.</p> <p>2.Core courses</p> <p>(1) Poverty Alleviation through Rural Public Infrastructure in China: Introducing China's efforts in rural infrastructure development, including transportation, logistics, water supply, education, clean energy, and environmental improvements, to reduce poverty and promote agricultural development.</p> <p>(2) Multiple Pathways for Sustainable Agricultural Development in China: Exploring diverse approaches to sustainable agriculture and rural development.</p> <p>(3) Agricultural Industrialization and Park Planning: Analyzing agricultural planning methodologies with case studies.</p> <p>(4) Rural Revitalization Policies and Experiences in China: Examining China's rural revitalization strategies, industry-agriculture synergy, urban-rural coordination, and shared prosperity models.</p> <p>(5) Agricultural Trade and Rural Development: Discussing policies for optimizing trade structures, diversifying imports, and integrating into global agricultural supply chains to advance modernization.</p> <p>(6) International Cooperation in China's Agricultural Modernization: Highlighting China's global collaborations in agricultural modernization.</p> <p>(7) Beautiful Countryside and Standardized Development: Showcasing agricultural standardization's role in rural planning and development.</p> <p>(8) Poverty Reduction Theorics and Practices in China: Presenting China's poverty alleviation achievements, targeted strategies, case studies, and global knowledge-sharing contributions.</p> <p>3. On-site Teaching</p> <p>(1) High-Tech Agricultural Base: Demonstrating modern agricultural technologies including automated operations, intelligent control, industrialized production, soilless cultivation, and vertical farming, showcasing China's tech-driven rural development.</p> <p>(2) Rural Revitalization Demonstration Village: Exploring approaches to achieve rural revitalization goals (industrial prosperity, ecological sustainability, cultural vitality, effective governance, livelihood improvement) through eco-agriculture, rural tourism, and</p>

e-commerce.

(3) Land System Reform Model Township: Understanding rural land system reforms, collective property rights innovations, and financial mechanisms for agricultural modernization and comprehensive rural socio-economic development.

4. Discussions and Exchange

(1) Country-specific exchanges on participants' national agricultural and rural development status, models, achievements, and experiences.

(2) Discussions between Chinese experts and participants on China's agricultural and rural development practices.

(3) Seminars on drawing lessons from China's rural revitalization experiences.

(4) Participant reflections on learning outcomes, exploration of agricultural cooperation opportunities with China, and training summary.

B. Visiting Arrangements (the visiting cities may vary based on actual situation)

Activities in Beijing:

(1) Participants will go to the Great Wall, the Tiananmen Square etc. to know more about Chinese history and Chinese culture. Participants will visit the China Agricultural Museum to know more about the history and culture of Chinese agriculture.

Activities in other provinces and cities:

(1) Participants will visit Anhui Province and Inner Mongolia Autonomous Region (exemplars of modern agricultural and pastoral development) for field studies covering modern agricultural industrial parks, rural revitalization, precision agriculture, grassland eco-agriculture, and specialized "One Village One Product, One Town One Industry" initiatives.

C. Speaker Profile

The speakers are the expert from the faculty pool of FECC, including experts and scholars from Ministry of Agriculture and Rural Affairs (MARA), Chinese Academy of Agricultural Sciences (CAAS), China Agricultural University (CAU), Chinese Academy of Meteorological Sciences (CAMS) Beijing Municipal Bureau of Agriculture and Rural Affairs and etc.

D. Others

Materials needed to be prepared by participants

In order to facilitate the communication with experts and participants from China and other countries, please prepare in advance the materials related to the topics such as: ① Introduction of the participants' major, occupation and organization; ② Presentation on the agricultural and rural development of their countries; ③ Presentation on the understanding of poverty alleviation and eradication, and the measures taken; ④ The basis and expectations of cooperation with China; And others.



وزارة الزراعة

5060

تدريب/

الرقم

2025/4

التاريخ

الموافق

مساعد الامين العام

مدير مديرية

مدير وحدة

مدير زراعة محافظة

أرفق طياً صورة عن كتاب وزارة التخطيط والتعاون الدولي رقم
2919/أ/25/55 تاريخ 2025/4/8 والمتعلق بالدورات التدريبية المذكورة بالكتاب المرفق
والتي ستعقد في الصين .

أرجو تزويدي بأسماء مرشحيكم الراغبين بالمشاركة بواسطة الفاكس وفي موعد أقصاه
2024/4/13 ، ممن تنطبق عليهم الشروط الواردة بالكتاب المرفق حرفياً، وفي حال تم
ترشيحكم من قبل الوزارة سيتم الايعاز للمرشحين بتعبئة الطلب إلكترونياً.

مؤكداً على ضرورة الايعاز لمرشحيكم بتعبئة نموذج معلومات الايفاد حسب الأصول،
علماً بأنه لن ينظر في أي ترشيح يرد من غير النموذج أو مخالف للشروط أو بعد التاريخ
المحدد ، وفي حال عدم وجود مرشحين يرجى الرد خطياً وفي مواعده.

واقبلوا احترامي

وزير الزراعة

المهندس خالد الحنيفات

مساعد مدير مديرية تنمية
 وإدارة الموارد البشرية
إياد رفيق عفانه